32.2

Iesu

sus

iesu

Jesús

sus

kristo

sus

kristo

Cristo

sus

uña

adv

uña

mucho , grande

adv

kalluzakyana

v

kalluzak

milagros

<No está seguro>

-ya

pendiente

Se anexa a cualquier categoría

-na

3.ind

v:Flexión de sujeto indicaivo

Muchos milagros.

33.1

wakam

pro-form

wakam

qué

pro-form

kalluzakyante

v

kalluzak

milagros

<No está seguro>

-ya

pendiente

Se anexa a cualquier categoría

-nte

3.sg.interog

v:Flexión de sujeto interrogativo

?

Qué milagros

33.2

Lepu

prt

lepu

posteridad

prt

xapia

sus

xapia

muerte

sus

ñuchumye

sus

ñuchum

hombre

sus

-ye

dat

sus:Caso

putayexta

v

putaye

resucitar

v

xta

cuando

adv

,

xapia

sus

xapia

muerte

sus

ñuchumye

sus

ñuchum

hombre

sus

-ye

dat

sus:Caso

pxeyatayta

v

pxe-

3PL.OBJ

Se anexa a cualquier categoría

yata

volver(se)

v

-yta

pendiente

Se anexa a cualquier categoría

,

nameu

adj

nameu

ciego

adj

ñochumye

sus

ñochum

gente

sus

-ye

dat

sus:Caso

put

sus

put

vista

sus

zaylteyta

v

zaylte

volver

v

-yta

pendiente

Se anexa a cualquier categoría

,

xera

sus

xera

sordo

sus

ñochumye

sus

ñochum

gente

sus

-ye

dat

sus:Caso

zakatax

v

zakat

oir

v

-ax

puelta

v

pu-

3.obj

v:Flexión de objeto

elta

hacer

v

.Resucitava los muertos, sanava los enfermos, daba vista a los ciegos, y oydo a los sordos.

34.1

Jesu

sus

Jesu

Jesús

sus

kristo

sus

kristo

Cristo

sus

wentekpetammante

v

wentekpetam

encarcelar

v

ma

ser

v

-nte

3.sg.interog

v:Flexión de sujeto interrogativo

wentektamta

sus

wentektamta

cárcel

sus

ut

sus

ut

casa

sus

ta

sus

-ta

acc

sus:Caso

?

Fue Iesu Christo preso por nosotros

34.2

Ati

adv

ati

sí

<No está seguro>

.

sí

35.1

Pa

pro-form

paa

alguien

pro-form

ñuchum

sus

ñuchum

hombre

sus

wentekpetamante

wentek

encarcelar

<No está seguro>

pe-

3.obj

v:Flexión de objeto

tam

pendiente

<No está seguro>

-a

v.t

v:Vocal temática

-nte

3.sg.interog

v:Flexión de sujeto interrogativo

?

Qué gente fue la que le prendió

35.2

Judio

sus

judio

judío

sus

ñochum

sus

ñuchum

hombre

sus

,

epchech

pro-form

ep

3

pro-form

-che

gen

sus:Caso

-ch

gen

nomprt:Cualquier

amta

sus

amta

señor

sus

Poncio pilato

sus

Poncio pilato

Poncio Pilato

sus

mataltailtana

v

mata

palabra

sus

lta

ser

v

-ilta

PAS

Se anexa a cualquier categoría

-na

3.ind

v:Flexión de sujeto indicaivo

.

. Los Iudios cuyo presidente era Ponciopilato (señor de los judios llamado Poncio)

36.1

Jesu

sus

Jesu

Jesús

sus

kristo

sus

kristo

Cristo

sus

yet

prt

yet

pupiante

v

pupia

castigar

<No está seguro>

-nte

3.sg.interog

v:Flexión de sujeto interrogativo

,

yet

prt

yet

tampetawante

v

tam-

hacer

Se anexa a cualquier categoría

pe-

3.obj

v:Flexión de objeto

ta

poner

v

-w

t.v

v:Tema verbal

-a

v.t

v:Vocal temática

-nte

3.sg.interog

v:Flexión de sujeto interrogativo

yotota

sus

yoto

cabeza

sus

-ta

acc

sus:Caso

chik

sus

chik

espinas

sus

chik

sus

chik

espinas

sus

ta

sus

-ta

acc

sus:Caso

?

Fue Iesu Christo azotado y coronado de espinas